

ACWJ

No. 36

在日华人女性交流会总会报道

在戸塚地区文化节上
——记在日华人女性交流会今年第三次活动

毛智水彩画作品欣赏

乔治城——华盛顿的明珠小城
从生活点滴中学习语言和文化

游九州太宰府

美国老年人及华人社区老人生活

“跳楼”的国民性

北海道小记

由微信有关中日关系的文章而感
生命在于快乐——我的日本公公

在日華人女性交流会

在日华人女性交流会总会报道

金恩英

我在日华人女性交流会2014年总会于7月21日在新宿区戸塚地区中心第一会议室顺利召开。本会顾问渡边精子、会长姜春姬和各位理事及部分会员出席了本次会议。会议由程薈理事负责司会。

在总会上，首先会长姜春姬作了十年来我会的活动报告，并对会员和相关人士的支持及合作表示感谢。姜会长还特意向参加会议的全体人员道歉说，由于事前准备工作不够充分，一些会议内容不能按原计划进行，而且没能及时通知大家，望大家多包涵。

负责财会的徐宁理事重点汇报了2012年和2013年的财务决算。

李艺副会长向大家介绍了2014年活动计划，详细讲述了上半年镰仓赏紫阳花活动过程，还就9月份的新宿区戸塚地区中心的纪念活动和11月的插花活动做了通知，并希望大家踊跃参加。

渡边顾问表示，希望在各位会员的共同努力下，在日华人女性交流会能够健康、持续地发展下去，以确立其稳固地位。并引用了一个只有同心协力才能共存的寓言故事和一首以《ありがとうは奇跡の言葉》为题的诗（如右）来鼓励我会继续蓬勃发展。

最后，副会长黄蔚简单总结了本次会议的各项议题。

总会第二部由现任中国人民大学重阳金融研究院高级研究员、日本道纪忠华智库首席研究员、JCC新日本研究所副所长、全日本华侨华人联合会副会长庚欣老师在热烈的掌声欢迎下，以“中日关系与在日华人”为题进行了演讲。

「ありがとうは奇跡の言葉」

ありがとうは奇跡の言葉である
口に出せば元気が出る
耳に入れれば勇気が湧く
ありがとうと言うとき、聞くとき
人は心の鎧を脱ぎ捨てる
人と人が深いところで通い合える
ありがとうの中には 相手への敬意がある
謙虚さがある
人生に対する大いなる肯定がある
前向きの楽観主義がある 強さがある
ありがとうと素直に言える心は健康である

在戸塚地区文化节上

——记在日华人女性交流会今年第三次活动

黄蔚

入秋时节，告别酷暑，迎来缕缕清风，湛蓝的天空白云悠悠。九月二十一日第五届戸塚地区节拉开了帷幕，和这清爽的天气一样，往日安静、秩序井然的区民会馆被从各处赶来的男女老幼挤得热闹非凡，尽显出一种浓浓的传统的民族文化。这天也是我们在日华人女性交流会的2014年第三次活动的日子，作新宿地区唯一一个在日华人女性团体，我们已多次参加该地区的民间交流活动，一直在努力溶入到这氛围之中。

我会有八名志愿者参加了戸塚祭，她们是姜春姬、李艺、程薈、宋悦、胡悦超、赵永庆、孙燕、黄蔚，她们早早来到会场，主动清理蔬菜，做起各种准备工作。大会开始后，和去年一样，我会提供中国特色的炸虾片，大家各就各位，制作、分装、宣传、推销，互相合作，有条不紊，很快售罄。每个人的脸上都挂上了完成任务后的喜悦。忙碌之余，同时也参观了各层楼的活动，观看到其他团体的合唱表演受到了些许启发。

每一个成功都与持之以恒的努力密不可分，这是本次活动的又一大收获，我们在异国他乡学习工作，每天紧张的生活节奏，需要各种各样的业余活动来调剂，旅游、读书、唱歌、运动等，同时也需要走近日本的民间活动，这同样也是一种调剂一种学习。受益非浅，从中学到团结协作的团队意识，一种无私奉献精神，这项活动我们还将不断改进，继续努力做下去，希望明年有更多的朋友参加。

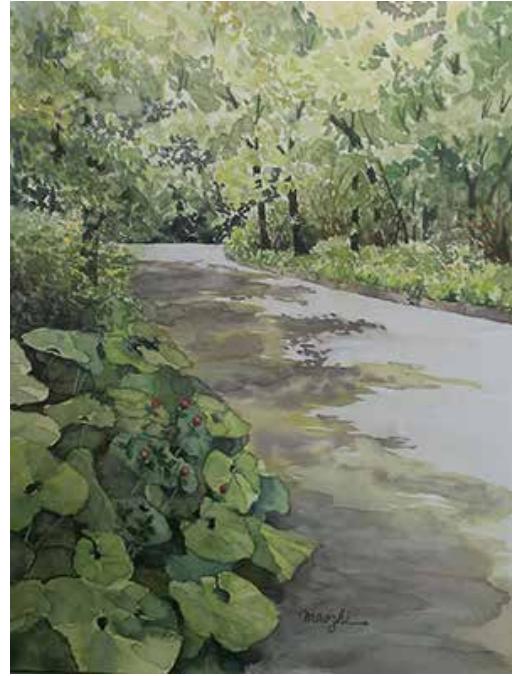
毛智水彩画作品欣赏



果香



桔梗



初夏

[作者简介]

毛智，大连人。1993年来日。十年前出于爱好开始学水彩画，便一发而不可收，近年来创作热情越来越高。毛女士还将于9月30日至10月5日在Art Galleryスペース草（神奈川県川崎市幸区下平間144-51- 2F、JR南武線鹿島田駅東口徒步2分or JR横須賀線新川崎駅徒步6分）举办个人画展。

乔治城——华盛顿的明珠小城

李 军

到华盛顿旅游的游客必会去参观白宫、国会、航空博物馆、林肯纪念堂、杰佛逊纪念堂等宏伟而壮观的建筑和场馆。当然这些地方也确实值得游览。但是，很少有游客知道华盛顿的乔治城，即使知道，大家也会因为日程紧张而无暇前往。今年黄金周期间，我与老同学结伴前往华盛顿观光，也如大部分游客一般光顾以上胜地。幸运的是，我们有个老同学住在华盛顿，于是我们有了夜游乔治城的美好经历。

乔治城位于华盛顿市区的西北，从集中了著名场馆的市中心还有相当一段距离。我们在参观国会图书馆时完成了毕业31年后的隆重而短暂的久别重逢“仪式”，因为住在华盛顿的敏就在国会图书馆工作。现在已是教授级图书管理员的她大大方方地在众目睽睽之下拥抱了两个来自大洋彼岸的旧友。然后，她去办公室完成她当日的工作，又于自然历史博物馆“劫持”了参团旅游的我们。然后，她领着两个逢物即射入相机的“刘姥姥”经过美国首都华盛顿美丽的街道，看够雄伟的大楼后，即登上市区巴士，前往明珠小城乔治城。

巴士停在路边时，乔治城已经笼入夜色中，但是仍能看出她与市中心的不同。街道窄了，边道也有些时代感。街道两旁都是些时装小店铺，个个设计精巧怡人。店铺之间偶尔也有些独门独院的小楼住户，也是精巧别致得很，令我俩不停地驻足回望。再往前走，就出现许多酒吧餐馆，据说乔治城有上百家餐馆酒吧。因为天气已经暖和温馨，所以许多酒吧的窗子都是洞开的，里面酒客食客的音容笑貌一览无余。人们无拘无束地谈论着，十分放松惬意。阔别30多年的我们仅有此夜二、三小时的时间，所以敏分秒必争地向我们讲述着乔治城的美妙，中间还要穿插介绍31年中发生的大大小小的“事件”。

走到一家名为“红杉海鲜馆”（Sequoia）前，她不无遗憾地说，这里烹调出的本地特色软炸壳蟹是她吃到过的最好的，但是没有时间进去了。人们除了可于此品尝美味菜肴外，还可以坐在波托马克河旁，欣赏并不遥远的肯尼迪中心、水门、键桥、河畔花园、喷泉及途经的飞机与船只。乔治城是华盛顿一个具有欧洲格调的最古老社区，比华盛顿建立还早40年。这里有华盛顿地区最有情调的街道和高级住宅，是美国各界名人云集的地方。肯尼迪总统就曾经住在这里。乔治城保留了不少十八、十九世纪的建筑物，有100多家餐馆酒吧，区中心的M大街是华盛顿最有名的大街，非常有情调。乔治城还有诞生了多位总统的乔治城大学。

她说越说越起劲，不停地埋怨我们为了省钱，酒店订在郊外的希尔顿。所以，我劝各位朋友，以后来华盛顿不仅要腾出造访乔治城的时间，而且最好能利用午后的时光，沿着河岸漫步，欣赏沿途的风景，随后找家小咖啡馆，坐在馆子里慢慢欣赏街道上的行人与街景。晚上去酒吧，体味乔治城暖融融的温馨空气。酒店要选择这里著名的四季豪华酒店，真正享受一下华盛顿的脉搏。虽然价格不菲，但是绝对值得。如果住在郊外，什么都看不到，等于白来一趟。这些都是敏说的。

最后，我们乘坐地铁离开乔治小城。就连地铁里的人物都与我们刚刚游过的纽约不同。那种不同，只有看了才知道。那是一种自里向外的不同，没有好坏之分，也许就是历史悠久的乔治城赋予她当地居民的一种难以言状的色彩与魅力吧！

下次再去华盛顿一定住乔治城。



图像提供：张 敏

从生活点滴中学习语言和文化

韩国书商买了十本我的书，并照相留念。

下面是我们对话：

- 你有白头发了。
- 是啊，我已经半百了，当然有白发。
- 为什么不染发？
- 我喜欢自然和真实的自我。我知道整容染发盛行韩国，但是只有上帝才知道韩国女人的原形。再说了，不染发是表达自信的方式。我已经年轻过了，也经历过了，应该让后来的年轻人享受聚光灯和世界舞台。
(I've been there and done that.)

韩国书商听后大笑，可能从来没有听过这样的解释。他虽然不理解，但是还算接受了我的说法。（其实不染发的另一个重要原因是我太懒，但是没有告诉他。）

简单的对话，却引出我一段思索。我已经侨居美国二十六年，从一个刚刚毕业的大学生到现在年已半百的图书馆员，其中经历了读研究生、找工作、换工作、异族婚姻磨合期及生儿育女等一系列生命的重大经历与转折。虽然现在是在图书馆谋生，但是还是喜欢自己最初的语言学专业。根据我二十多年在美国生活、观察和体会，西方文化比较注重一个人的整体和精神面貌，以及这个人所转达的信息和能量，而不是偏重于寻找对方肢体的不完美。他们绝对不会当面指出我的白发或者脸上的斑点。即使看出来，也不会说出来。因为那会被认为不懂礼仪，在社交场合是非常不礼貌的行为。西方文化处世行事的第一准则是：没有好听的话就不要说，最好闭嘴。
(If you have nothing nice to say, don't say it.)

韩国书商虽然侨居美国多年，会说流利的英语，商场上也算成功人士，但是，我敢断定他没有融入美国文化，也不会被美国社会所接受。他很可能仍然生活在韩国人圈子里，就像大部分生活在韩国的华侨一样，人虽然住在

美国，但是生活中其他的一切全是保持中国的，包括思维方式。所以亚裔族群注定被认为“永久的外国人”“纸上美国人”，即只拥有美国护照。

这个对话还说明另一个问题，一个人的修养。美国文化非常重视人与人之间的交流，职场上总是把交流作为最重要的一项要求。虽然美国人在任何场合下总是鼓励多问问题，最常用的一句口头禅就是：没有愚蠢的问题，(There is no stupid question.) 我劝您千万别当真。你的谈吐和问题反应了你的知识

和修养的程度。人们会从你的话题里迅速地做出很多判断并得出结论。比如上面提及的韩国书商的简短对话，我在脑海里迅速加工分析并马上做出反应和断论。虽然我的判断也可能有误，但是那是本能的第一反应，人们往往是根据第一印象做出决定的。首先韩国书商的问题让我感到不舒服；其次还说明他非常注重人的外表，而不是人的内涵；再有他的问题传递了一个负面能量，他不能从跟我的接触中找出正面信息加以评论，比如说书的内容，而是强调一点不是我能经过自身努力而可以改变的自身状况。那么我们可以得出一个粗浅的结论，

就是，这人修养不好，甚至可以引伸到他的世界观的问题。他的世界观不是积极向上的，也不是阳光的，而是消极的、阴暗的、挑剔的。以后交往我会避免和他打交道。这对生意人来讲是个致命的缺点。

曾经跟语言学教授探讨过学习语言的问题。很多人学习语言只学其表，不求甚解，满足于粗枝大叶的学习，从不深入领会，更没有仔细研究，总是差不多就行了。要想把语言学到家，学得地道，就必须了解人家的社会、历史、习俗，最重要的是人家的思维方式。很多人虽然侨居外国多年，语言流利，语法正确，但是说的绝对不是纯英语，最起码说得不是地道的



张敏 (美国)

〈续前页〉

英语。懂得生活的人，才能了解语言的微妙和其中所表达的细腻感情。试想没有生活经验的大学生，只知道书面语言，黑话不懂，脏话不知，动不动要清高，生活单调，固步自封，母语说得都很枯燥，怎能说出漂亮地道的外语？语言是鲜活的、变化的、有颜色的、有生命力的。

这让我想起了我带儿子回中国探亲的一段经历。儿子生在美国长在美国，从小去中文学校学习中文。有一次他去母亲家门口的按摩店找我，因为我们在趴着做按摩，他看不出谁是我来，就问店主：“我的妈妈在哪里？”店主指给他看，然后对我说了一句话：“您这孩子不是在这儿长大的吧？”我忙回答说：“对，在国外长大的，您怎么知道？”店主回答说：“在这长大的孩子不这么问，最多问一声，我媽呢？”一个按摩店老板凭一句简单的问话，

迅速分析并判断出我儿子的成长地这样的信息。

所以我们说语言学是一门很深的学问，光学会语法正确、发音标准、词汇恰当还远远不够。我们还要学习人家说话的习俗和当地人说话的思维。这是任何学习语言的学者都应当重视起来的问题。

判断一个人的外语水平高底不是看他的词汇量和专业术语有多少，而是看他能否把最简单的词汇运用自如并且恰到好处。一个会把英文简单的介词或副词运用娴熟，那他的英文才是学到家了。比如说：What's up, guys? 我们学习英文的学者可以钻研一下英文里的“up”的用法。别看一个小小的“up”，它可出现在近百个日常习惯用语里。您都懂吗？那您都会用吗？

让我们一起努力，争取从日常交流中展现语言的特殊魅力。



游九州太宰府

太宰府前拜道真，
天满宫中镜无尘。
铜牛卧守文神位，
梅树盘留诗圣魂。
谗言受辱甘余岁，
青史传名慰世人。
吾今携子同瞻仰，
恍然悟得平常心。



太宰府天满宫是祭拜日本学问之神菅原道真的发祥之地，有点类似中国各地祭孔的文庙。此人出身文臣世家昇任类似总理大臣之职，后受谗言而谪守九州太宰府，离开京都前曾向庭前梅花咏诗惜别，梅花有灵，飞至九州陪伴在身边。在赴任路上曾以河水为镜照影梳洗，后人便用镜子作为祭祀的替身。不久辞世后被牛车拉至某处安葬，后人建天满宫，将牛奉为天神。因此天满宫一定会有梅、镜、牛这三要素。特此与大家共享日本文化一点点！

诗·文提供：李振溪 图片提供：李军
2014年8月

美国老年人及华人社区老人生活

周仲芳 (美国)

◇美国老年人当义工

义工在美国人的心目中是一种很光荣之举动，是品德高尚的表现。它不是学生和青壮年人的专利，（我们在丹佛市参观一个国家公园时，遇到当地一个政府官员作解说员，他说他每逢周末和法定假日都要作一天义工。）老年人也不甘落后，因为美国老人自尊心很强，能为社会出力做点事情，不单是排解了自身寂寞，而且体现了自我价值，生活充实而有意义。

有许多老人在社区作义工，如家庭护理员或者社工、学生课后活动中心的辅导员。有些大学聘请他们当外国留学生的校外口语辅导老师。社区老年人活动中心的各科老师也多数是退休老人义务服务。他们还到公园作义工，我们家附近有个植物园，园里有个菜园，每一小块大约两个单人床大小，种着各种蔬菜。游客都感到稀奇，听人们说才知道缘由，原来那是植物园奖励义工们的自留地。政府换届竞选团队里也能见到老年人的身影。总之只要是公益活动他们都愿意参与，媒体也经常宣传报导他们的好人好事。

教会组织中的老年人在他们的组织里开展更广泛的义务劳动，尤其在美国中部和南方地区，他们帮助新移民包括外国留学生的家属学习英文，传授西餐西点制作技术和各种手工艺制品的制作。美国学校暑假长达3个月，老人们参加教会举办的中，小学生免费暑假活动班当义工，充分发挥各自特长，能教什么就教什么，不能胜任教学活动的照顾孩子们的生活。

美国民间老年人自发当义工已经形成一种社会风气，但是由政府出面组织的义工队伍仅有35年历史。这支队伍名叫“领养祖父母计划 (Forest Grandparent Program)”。最初是联邦收到某个州开展这项工作的报告，报告中陈述这项工作开展后 不但儿童受益，据统计老人们的身体也更健康，老年痴呆症的患病率也低于一般人。因此联邦作出决定推广这项工作，给各级政府老人局扩编，设了专门班子，以便专门领导和开展这项工作。领养祖父母的工作任务是一对一关爱和帮助问题儿童使他们健康地成长，如儿童自闭症、不合群、性格脆弱爱哭等问题儿童。老人们被分配到孤儿院、幼儿园或小学作义工。每周工作20小时，有时因为所在单位实际需要也可以适当增加上班时间。义工们可以得到由联邦财政支付的一点津贴。所以当这种义工的条件必须是低收入老人，身体健康体检合格，接种过儿童常见传染病疫苗，无犯罪记录，据说某某因乘地铁时逃过一次票（当然不会是华人。其人进站没有检票而是从便门进去了，被按过指纹。）被淘汰了。纽约市每年为义工们召开一次表彰大会，奖励他们之中的优秀义工，纽约市市长亲自给他们发奖状奖品。

◇老人活动中心

就纽约而言，纽约市原有320个老年中心，纽约州政府为平衡财政赤字砍掉许多，据老人局网站老人中心明细表显示：现只剩228个。这些老年中心分布在市内五个行政区。老人中心隶属市政府老人局领导和拨款。中心分两个档次：有红蓝卡老人中心（工作满40个季点以上退休者），免会员费、提供免费早餐和午餐；而低档次老人中心数量比前者多，是本文重点叙述对象。

以福寿老人中心为例。入会条件：65岁、持有合法证件（公民、绿卡或探亲护照）、填申请表和交会费（一年20美元）。政府提供老人限额午餐补贴，每人每日2.5元，自己拿1.5元凭会员卡买餐票，先到先得。午餐三菜、一纸盒牛奶和一只水果。

华人社区的老人中心以中国城人瑞老人中心和法拉盛福寿老人中心最有名气，他们开展的活动经常见报。福寿老人中心服务宗旨和项目与众多老人中心雷同，关心老人福利和健康，服务热情周到。

这个中心代为申请白卡（免费医疗卡）；定期请政府粮食专员来中心办理食品券，工作人员事先指导如何准备必备文件及证件，确保一次申请成功；口译政府公函及私人信件；申请采暖补贴、电话、报税等。上述事情找公司办须付费。

他们请医护人员来中心作健康讲座和申请免费流感预防注射；因病不能动者中心送午餐到家；中心帮助老人学习英文，有ABC班，初级班、中级班和入籍班。帮助老人入籍是中心的头等任务，因为入籍后可有权享受政府更多福利。会员入籍既是中心的工作成绩，又是政府的政绩，所以中心每次入籍人数较多时州议员会前来祝贺。

为了帮助会员学好英文，中心每年暑假都会吸收一些名校高中生义工，一对一辅导老人。会员们学习热情很高，每堂课总是人满为患。中心还及时申报政府廉租房、老年公寓、以及办理老人优惠车票卡等信息。

这个中心周一至周五开门，时间为早8晚4。开展丰富多彩的文体活动，吸引了许多老人每天来中心活动：如太极拳、太极剑、麻将、纸牌、扑克和棋类等。书画和舞蹈班每周一次课，交际舞卡拉OK每周一次。

中心还自找门路为老人谋福利：理发馆每周派人来中心免费为老人理发；凭老人卡在某些超市购物10%优惠，以及有几家餐馆吃饭优惠10%；每月给会员开一次生日派对，吃生日蛋糕和拍寿星照；组织国内国际及郊区自费旅游。

此外，工商界和华人社团也比较关心老人，不但出钱赞助中心，而且逢年过节到老人中心赠送礼物或慰问演出。有的中文报社也很支持中心，人民日报海外版和侨报每天免费送一些报纸到中心，先到先得，发完为止。

每当州议员和市议员换届选举时，老年中心就会热闹起来，共和党和民主党候选人都到老年中心拜票，送给每人小礼物，不管竞选成败如何他们还再回来谢票。

老人们都非常信任和依赖老年中心，因为语言障碍不能与外界进行正常交流，许多事情都需要得到中心的帮助，所以老人中心也就成了他们晚年赖以依靠的精神港湾。

注：本文作者为本会理事徐宁的母亲

《编外话》

小编看到这里多有感慨，与在美华人老人相比，在日华人的老人生活就显得寂寞多了。虽然在日本也有一些热衷于做义工的中老年人，但就整个社会而言，这种力量和声音是如此地孱弱和微小。在为居日的外国老人提供适当的福利性服务，特别是社区性服务上面就显得更加的冷淡了。而我们自身的华人社团对在日老人的关心也没有放在日程上，我想这主要是在日华人的老年人人数还没有达到一定数目，另外我们也没有像美国那样有一个华人长久固居的场所-唐人街而形成的华人势力等等原因，所以也就没有引起有关部门的关注吧。

对美国老人丰富多彩的晚年生活看来在一段时间里只有羡慕的份了，希望在不久的将来，也能听到在日华人老人们的声音！

“跳楼”的国民性

夕子

现在假设，你的身边有几位来自不同国家的朋友。

你看着窗外大声说，呀，楼下有个妙龄女郎，太美了！于是，法国人率先跳下去了，意大利人紧跟其后。

你又说，哟，满地上都是黄金哎！中国人也跳下去了。

接着你说，按规定都得往下跳。正在深思的德国人跳了下去。

你忽悠瑞士人说，你好像说过你要跳楼的。“你确定我说过？既然如此，那就只好跳了”，说着，他无奈地往下跳了。

你对不知所措的日本人说，大家都在跳楼呢！他便释然地跳下去了。

北海道小记



◎8月3日

北海道夏季第一天——札幌，仿佛回到了中国，在白色恋人公园，想请人照张像，只要用汉语，十有八九没问题。国人日本旅游者数不断创新高，今年上半年已达170余万，政冷经热，访日者成了日中关系的友好使者。

◎8月4日

驱车在辽阔的北海道的公路上，感悟这无人看守的洗手间，为它的干净明亮、为它的呵护关照，为它带给人的舒心和深思。

北海道富良野，广阔无垠的蓝天下一片片花的海洋，以薰衣草著名的富良野地区以栽培花卉吸引着各国游客。这里的人们用勤劳的双手描绘并开创着乡村生活的美好未来。人在旅途都愿意看到美好的风景、听到令人高兴的消息，但得知云南6.5级地震就夺走数以百计的无辜生命，不觉痛心疾首…人生有太多的无奈！珍惜生命，活好每一天。愿逝者安息。

◎8月5日

现在北海道大雨倾盆，感谢上帝保佑，让我们昨天看到那么美丽的风景画，这一切可能就是我向立体画展中的女神双手祈求的结果！感谢上帝，祈求继续保佑。

车到北海道大学植物园，倾盆大雨渐渐变弱，雨中观赏这座科研兼教学的植物名园，心已醉，别无求。

一条只有1.14公里长的小樽运河吸引着无数游客，它的苍凉落寞，它的百年见证，谱写了北海道的许多盛衰和缠绵，走在欧式建筑林立而又独具日本风情的街上，不知怎么产生了一种近似错觉的不可思议的感觉。

◎8月6日

一万多年前的火山喷火口遗迹形成的登别地狱谷温泉，以优质的泉质吸引着八方来客，在飘荡着湿润的温泉气息的山中散步，感觉出了一身薄汗后，泡上一阵儿温泉足浴，再次起身走下山时，疲劳的双腿像小鹿一样轻快起来。

登别地狱谷的泉水，通过管道源源不断地送进山中和上下的各家温泉及旅馆，湿润着商业观光，滋润着每一位来访者的心田。

◎8月7日

北海道西南岸港口城市函馆，第一印象就是中国的八十年代初的地方小城，虽然是24度左右的气温，又赶上了阵雨，但凭着好运，所到之处雨神都为我们让路。140年历史的五棱

郭，重新修复的仿古建筑，透着欧洲文化气息的教堂，并不廉价但却十分好吃的海鲜，至今还在行驶的有轨电车，免费的街头足浴小憩处，朴实无华的函馆人，都使我感到了一种令人怀念的朴实之美。这里和东京等大城市的发展差距真是太大了。但正是因为有落差，我们才会感到昔日之令人怀念！才会得到这种难以言表的心灵感触。再见，函馆！再见，北海道！

这次旅行确实让我想了不少。去欧洲为西洋的宏伟建筑、艺术绘画、高耸入云的教堂、精美的食品而乐不思蜀。但苦于服务质量，被盗的马桶座，调不好的水温，处处出没的小偷。照个像、在饭店喝点儿水，无不存在收费的麻烦；回中国江山如画，令你如痴如醉，但骗子却遍地都是，恶劣肮脏的厕所，自然景区高额的收费，无不令人烦恼不爽。我真希望国内的旅游业会一年比一年好。这次北海道之行，和日本国内其他地方的服务并无太大的区别，但印象颇深。北海道过去被日本人鄙称为蝦夷（エゾ）之地，原住民大多为阿依努人。所以地名也多以当地人语言命名。真正发展起来还是20世纪的后期，基本建设远远不如本土，但他们靠山吃山，靠海吃海，用智慧和勤劳改变着贫瘠落后的历史。对看惯国内辽阔大地的人，这里没有令人震撼的大自然，但绿色的原野却透着天然原生态和当地人文的浑厚魅力。驱车1200公里，在高速公路上没有看到一块广告牌，车内的导向机时时提醒你安全开车。在札幌，当你醉心于白色恋人乐园的每一个景点，参观他们加工制作的糖果后，你会自然而然地购买他们的产品作为礼物分享给亲朋好友。海鲜市场的美味佳肴，明明知道不便宜，但冲着那份新鲜，你还会情不自禁地掏出钱包寻找这种海鲜的加工品。做就做出最好的点心，种就种出最好的甜瓜。吃就吃出最新鲜的味道。来一次就让你产生还想来的心情。只要是自然景观，没有收费的地方。这也是吸引人的地方。游客可以安心看，可以安心买，到处干干净净。让你游程没有烦恼。旅游抓的是人心，靠的是口碑，挣的是良心钱，这本应是生意人追求的至高境界吧？我们谴责右倾的日本政治家，但我们从日本的发展和旅游事业中是可以得到一些启示的。

文·图提供：莹 珊

由微信有关中日关系的文章而感

REIKA

有微信的朋友是否也和我一样，经常看到一些谈及中日关系的文章呢？

有介绍现代日本文明社会，从衣食住行描绘日本的文明舒适程度的；有愤怒控诉日本战争罪行，并配以照片的，惨不忍睹的，只是有时想不知这照片都是真实的还是有些是制作的；还有带有相当浓烈的火药味，摩拳擦掌恨不能马上上战场的。种种，种种。

作为在日华人，每每看到微信上说有关日本的，总是胆战心惊，生怕又是火上浇油的文章。

还有微信群，或高中同学群，大学同学群等，当有群友转来一些负面内容文章时，心里总不是滋味。不知诸位是否有和我类似的心情。

对于政治，经济，军事，我不太了解，只是真心希望中日关系更加友好，并且确信战争是万恶之原因。无论如何不能再发生战争了。

我们生活在日本，真感觉不出现在的日本社会和日本人民和军国主义有联系。反而感觉大多数日本人都很和平友善。他们不会因为我们是中国人而把我们当成敌对方看待。反而是回国时，尽量不能说自己是从日本来的。

现在全世界都在国际化的进程中，你中有我，我中有你，难分彼此。真诚盼望中日关系回到以前经济合作，相互繁荣的友好时期。

相信这一天很快会到来的。

生命在于快乐 —我的日本老公

阿 兰

我的名字叫阿兰，今年四十有余，来日二十多年。我嫁给了一位日本公司职员，他人品厚道，善良诚实。我们家还有一个名字叫“大宝”的儿子，他天真活泼，每天都给我带来无限的快乐和温馨的笑容。

我们家还有一位94岁的“国宝”，就是孩子的爷爷。我从爷爷身上学到了许多人生的经验和智慧。

首先，他每天总是很快乐。他总是在暗地里调节自己的认识和心态。他在80岁的时候，遭受了一场火灾，财产全被烧光。但他却幽默地说：财产能去也能来啊，有人就有财产。并唱演歌来安慰自己。

其次，他总是喜欢召集大家聚会，听听大家谈风论雨，说南道北。他说如果小脑萎缩了，那他的生命就会出现危机。

他总是能让别人重视他，认识到他的存在，懂得他的价值，而不是嫌弃他老，而排挤他。他总是每天找些快乐的事情做。有些事情，即使我们觉得乏味无聊，对他来说是快乐无比。比方说，读报纸，看新闻，关心国家大事。对于每条新闻，他总是自言自语地评论，或者向大家请教。然后他会心满意足，哈哈大笑。“笑一笑，十年少”这话真是一点都不假。94岁的老人，眼不花，耳不聋，真是很难得。

朋友们，我们到了94岁会怎么样呢？你是否体会到生命不但在于运动，也在于快乐呢？

在日華人女性交流会会誌
2014年10月1日第三十六期

在日華人女性交流会編集局発行
編集担当：庄严・李军・程薔
デザイン・レイアウト：于江洪

<http://www.acwj.org/> E-mail:acwj03@hotmail.com